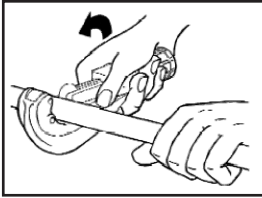


- **BELANGRIJK BIJ DE MONTAGE VAN DE KOPPELING**
- **IMPORTANT POUR LE MONTAGE DU RACCORD**
- **IMPORTANTE PER IL MONTAGGIO DEL RACCORDO**

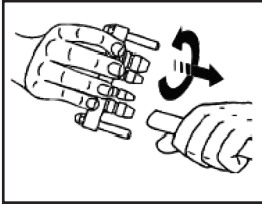


Afsnijden - Couper - Taglio

Snij de buis door met de buizensnijder. Enkel dit snijapparaat verzekert een rechte snede.

Coupez le tube avec le coupe tube. Cet appareil est le seul qui garantit une coupe droite.

Tagliare il tubo con il tagliatubi adatto. Solo questo tagliatubi consente di avere un taglio diritto.

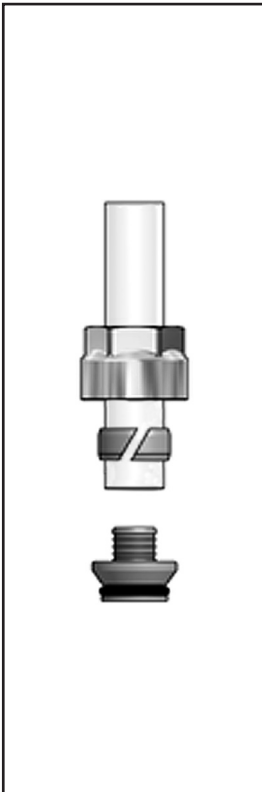


Kalibreren & ontbramen – Calibrer & ébaver – Calibratura & Svasatura

Duw de overeenkomstige kalibreerdoorn in het buisuiteinde tot deze aan de aanslag zit. Draai vervolgens het apparaat tweemaal rond. De buis is nu gekalibreerd en ontbraamd.

Poussez le calibre du diamètre correspondant dans le tube jusqu'au bout et tournez l'appareil deux tours. Le tube est maintenant calibré et ébavé.

Spingere il calibratore del diametro corrispondente nel tubo fino in battuta. Girare il calibratore per due volte. Il tubo è ora calibrato e svasato.



Monteer de verschillende onderdelen van de koppeling zoals aangegeven op de figuur. Controleer of de insteekhuls volledig proper is en duw vervolgens de insteekhuls in de buis, en dit zonder de aanwezige O-ring te beschadigen.

Draai de moer handmatig vast en gebruik vervolgens een steek-of ringsleutel om de koppeling voldoende vast aan te spannen volgens de onderstaande aanhaalmomenten:

Monter les éléments du raccord selon l'ordre indiqué dans la figure.

Introduire le tube avec son embout dans la poche du raccord en vérifiant si celle-ci est propre et en évitant de coincer le joint torique d'étanchéité.

Insérer l'écrou et le visser à la main le plus possible, puis utiliser la clé AC 670/AC671 pour visser à fond en respectant les couples de serrage suivants :

Montare gli elementi del raccordo secondo l'ordine indicato in figura

Inserire il tubo con relativo portagomma nella tasca del raccordo verificando che la stessa sia pulita ed evitando di pizzicare l'o-ring di tenuta.

Imboccare il dado ed avitarlo a mano fin quando possibile, quindi usare la chiave AC 670/AC671 per avitare fino in fondo rispettando le seguenti coppie di serraggio:

Aanhaalmoment/ Couple/ Coppia
30 N m → 40 N m

Opgelet: De rubberen onderdelen mogen enkel met water of met smeermiddelen op basis van siliconen worden behandeld. Het gebruik van minerale olie of smeermiddelen op minerale basis is NIET toegelaten.

Attention : lubrifier les parties en caoutchouc avec de l'eau ou des lubrifiants à base de silicone. Ne pas lubrifier les parties en caoutchouc avec des huiles ou des lubrifiants à base minérale.

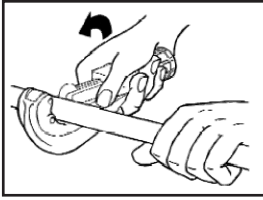
Attenzione: lubrificare le parti in gomma solo con acqua o lubrificanti a base silconica. Non lubrificare le parti in gomma con oli o lubrificanti a base minerale.

Zie onze montagehandleiding voor de volledige instructies.

Consultez nos prescriptions de montage pour les instructions complètes.

Consultate il nostro manuale di montaggio per le istruzioni complete.

- **IMPORTANT FOR THE ASSEMBLY OF FITTING**
- **WICHTIG FÜR DIE MONTAGE VON DER FITTING**
- **IMPORTANTE PARA EL MONTAJE DEL RACOR**

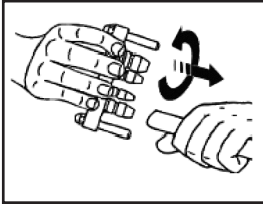


Cutting -Schneiden - Corte

Cut the pipe with the adapted pipe cutter. Only this pipe cutter ensures a straight cut.

Das Rohr mit dem Rohrabschneider ablängen um einen rechtwinkligen Schnitt sicherzustellen.

Cortar el tubo con el cutter para tubos edecado. Sólo este cutter para tubos asegura un corte recto.

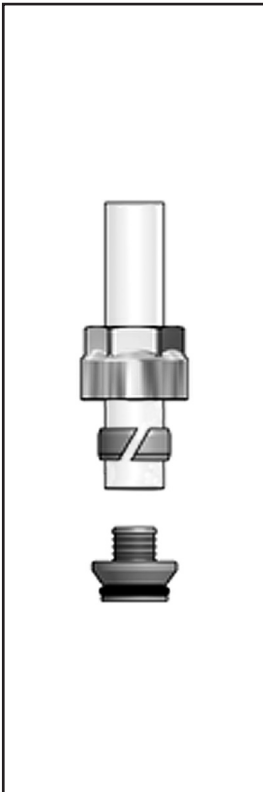


Calibrating & chamfering – Kalibrierung und Ansenkung – Calibrador & rebarbador

Push the right diameter into the pipe until it hits the end. Turn the tool twice clockwise. The pipe has now calibrated and chamfered.

Den dimensionsbezogenen Dorn des Kalibrierwerkzeuges mit integriertem entgrater in das Rohr einbringen. Zwei mal drehen im Richtung des Uhrs. Das Rohr ist jetzt kalibriert und entgratet.

Empujar, hacia el exterior del tubo y hasta el fondo, la fresa con el diametro justo. Rotar la fresa hasta que de al menos dos vueltas. Ahora el tubo està calibrado y sin rebaba.



Mount the fitting components according to the order indicated in figure. Make sure the fitting pocket is clean, then insert the pipe with the proper hose connector into it, without pinching the sealing o-ring. Fit the nut and screw it manually as long as you can, then use AC 670/AC 671 wrench to screw it tightly according to the following tightening torques:

Die Verbindungselemente in der in der Zeichnung angegebenen Reihenfolge montieren. Das Rohr mit dem entsprechendem Gummihalter innen in die Verschraubung einführen und dabei darauf achten, dass diese sauber ist und dass der O-Ring nicht eingeklemmt wird. Die Mutter einsetzen und so weit wie möglich mit der Hand festziehen. Dann mit einem Schlüssel AC 670/AC671 bis zum Ende anziehen. Dabei sind folgende Anzugsdrehmomente zu beachten:

Montar los elementos del racor según el orden indicado en la figura. Ingresar el tubo con el relativo portagoma en el bolsilla del racor, verificando que la misma esté limpia, evitando de pellizcar la junta tórica de retención. Embocar la tuerca y enroscarla manualmente hasta donde sea posible, después usar la llave AC 670/AC671 para enroscar hasta el fondo respetando los siguientes pares de apriete:

Torque/ Anzugsdrehmoment/ Par
30 N m → 40 N m

Warning: lubricate rubber parts either with water or with silicone-based grease only. Do not lubricate rubber parts with any mineral-based oil or grease.

Achtung: Die Gummiteile nur mit Wasser oder mit Schmiermitteln auf Silikonbasis schmieren. Die Gummielemente nicht mit Schmierölen oder mit Schmiermitteln auf Mineralbasis schmieren.

Atención: lubricar las partes de goma sólo con agua o lubricantes a base de silicona. No lubricar las partes de goma con aceites o lubricantes a base mineral.

See assembly guide for full assembly instructions.

Die kompletten Montageanweisungen finden Sie in unserem Handbuch. Consultar nuestro manual de montaje para las instrucciones completas.